

# Cormac McCarthy: A Bibliography of German Translations, Reviews, and Essays

(As of April 1997)

Compiled by George Guillemin

## Primary (translations)

### Outer Dark:

(1994). *Draußen im Dunkel*. Tr. Hans Wolf. Reinbek: Rowohlt.

### Suttree:

(1992). *Verlorene*. Tr. Hans Wolf. Reinbek: Rowohlt.

### Blood Meridian:

(1996). *Die Abendröte im Westen*. Tr. Hans Wolf. Reinbek: Rowohlt.

### All the Pretty Horses:

(1993). *All die schönen Pferde*. Tr. Hans Wolf. Reinbek: Rowohlt.

### The Crossing:

(1995). *Grenzgänger*. Tr. Hans Wolf. Reinbek: Rowohlt.

## Secondary

Althen, Michael (1992). "Das Nichts ist kein Fluch." *Süddeutsche Zeitung* 30 Sep. 1992: Literary Supplement 9. [Review of German transl. of *Suttree*.]

— (1993). "Die Ordnung im Herzen der Pferde." *Süddeutsche Zeitung* 16/17 Oct. 1993: iv. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]

Anon. (1992). "Cormac McCarthy erhält National Book Award 1992." *Süddeutsche Zeitung* 28/29 Nov. 1992. [Notice of McCarthy's winning fiction award.]

Anon. (1993). "Geschichte von Suttree dem Fischer." *Handelsblatt* 19/20 Mar. 1993: G15.

Anon. (1993). "Große Gesten der Leidenschaft." *Spiegel*, vol. 47, no. 50 (13 Dec. 1993): 183. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]

Anon. (1995). "Verloren im Dunkel." *Handelsblatt* 18 Mar. 1995: G15. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]

Anon. (1996). "Für jeden Skalp ein paar Dollar." *Spiegel*, vol. 50, no. 35 (26 Aug. 1996): 191. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]

Appleton, Tom (1993). "Bellte der Mond? Oder bückte er?" *Presse* 21 Aug. 1993: vii. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]

April 1997

[www.cormacmccarthy.com](http://www.cormacmccarthy.com)

- Blauhut, Adam (1994). *Transformations of Cruelty in the Novels of Cormac McCarthy*. Unpublished magisterial thesis (English). Free University Berlin. [Includes abstract in German.]
- Boedecker, Sven (1994). "In einem Atem mit dem Pferd." *Tagesspiegel* 31 Jul. 1994: vii. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Eichholz, Armin (1993). "Mit dem Mief der schnöden Welt." *Welt* 18 Sep. 1993: G5. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Falcke, Eberhard (1996). "In die Welt hineingestorben." *Süddeutsche Zeitung* 14/15 Sep. 1996: iv. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Greiner, Ulrich (1997). "Blutspur." *Zeit* 3 Jan. 1997, 39. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Guillemin, Georg (1995). *Et In Arcadia Ego: On Violence and Death in the Novels of Cormac McCarthy*. Unpublished magisterial thesis (English). Munich University.
- Halter, Martin (1993). "Die Cowboystiefel sind eine Nummer zu groß." *Saarbrücker Zeitung* 21/22 Aug. 1993: 8. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Hansen, Hannes (1996). "Die Suche nach dem Gral – als Western." *Saarbrücker Zeitung* 6 Feb. 1996: 8. [Review of German transl. of *The Crossing*.]
- Henning, Peter (1992). "Auf der richtigen Seite der Verzweiflung." *Rheinischer Merkur* 2 Oct. 1992 (*Merkur Extra*, literary supplement): 36. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1994). "Hades in Knoxville." *Profil*, no. 32 (8 Aug. 1994): 69. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1994a). "Lesezeichen." *Weltwoche* 20 Oct 1994: 83. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- Ingendaay, Paul (1993). "All die schönen Pferde." *Franfurter Allgemeine Zeitung* 15 Nov 1993: L5. [Essay-review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Klingenmaier, Thomas (1993). "Demokratisiertes Inferno am Tennessee." *Stuttgarter Zeitung* 12 Feb. 1993: 28. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1994). "In einem anderen Land." *Stuttgarter Zeitung* 14 Jan. 1994: 22. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- (1995). "In den Morast." *Stuttgarter Zeitung* 10 Feb. 1995: 15. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- (1996). "All die geschundenen Skelette." *Stuttgarter Zeitung* 16 Feb. 1996: 32. [Review of German transl. of *The Crossing*.]
- Körte, Peter (1992). "Fremde im Jedermannsland." *Frankfurter Rundschau* 17 Oct. 1992: ZB4. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1993). "Von Pferden und Menschen." *Frankfurter Rundschau* 4 Sep. 1993: ZB4. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- (1995). "Der mit der Wölfin zieht." *Frankfurter Rundschau* 12 Aug. 1995: ZB4. [Review of German transl. of *The Crossing*.]

April 1997

[www.cormacmccarthy.com](http://www.cormacmccarthy.com)

- Kreuzer, Helmut (1992). "Einleitung: Literaturverfall? Zur Medienkonstellation." *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi)*, vol. 22, no 87/88 (1992): 9–20. [Brief mention of *Suttree* on page 16.]
- Kühlmann, Wilhelm (1994). "Mit Vipernaugen." *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 4 Oct. 1994: L5. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- Kurbjuweit, Dirk (1994). "Blut statt Tinte." *Zeit* 4 Nov. 1994: 8. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- Linden, Thomas (1994). "Sog der Spannung." *Berliner Zeitung* 20 Jan. 1994: 29. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Lodron, Herbert (1996). "Tinte in den Wolken." *Spectrum* 14 Sep. 1996: v. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Lüdke, Martin (1993). "Zwei Cowboys auf dem Weg in die Weltliteratur." *Zeit* 8 Oct. 1993 (literary supplement): 19. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- (1995). "Schöner kann es nur noch in der Hölle werden." *Merkur*, vol. 49, no. 4 (Apr. 1995): 348–54. [Essay-review of German translations of McCarthy novels.]
- Magenau, Jörg (1995). "Weisheit am Wegesrand." *Tagesspiegel* 15 Oct. 1995: W5. [Review of German transl. of *The Crossing*.]
- Matussek, Matthias (1992). "Die Abendröte des Westens." *Spiegel*, vol. 46, no. 36: 190–98. [Article on McCarthy based on an interview.]
- Mischke, Roland (1993). "Ein überwältigender Umgang mit der Sprache." *Saarbrücker Zeitung* 2 Mar. 1993: 9. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- Modick, Klaus (1992). "Fluß ohne Hoffnung." *Zeit* 25 Sep. 1992: 75. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1994). "Das Leben ein Alptraum." *Zeit* 15/16 Oct. 1994: V3/20. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- Nohl, Andreas (1996). "Billy greift ein." *Zeit* 1 Mar. 1996: 54. [Review of the German transl. of *The Crossing*.]
- Oehlen, Martin (1996). "Die Stirnader pulsiert wie eine Lunte." *Kölner-Stadt-Anzeiger* 4 Jul. 1996: 23. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Onkelbach, Christopher (1993). "Die Menschen sind Treibgut am Fluß." *Westdeutsche Allgemeine Zeitung* 11 Aug. 1993. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1994). "Die Welt ist wie eine Rodeo-Arena." *Westdeutsche Allgemeine Zeitung* 29 Jul. 1994. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Palzer, Thomas (1994). "Blutrote Tinte." Unpublished manuscript. Munich: Bayerischer Rundfunk. [*Zündfunk* radio show on McCarthy 20 Nov. 1994.]
- Pizzini, Duglore (1992). "Schräge Idyllen: Alles ist Müll, Schrott und Unrat." *Presse*: 14 Nov. 1992: viii. [Review of German transl. of *Suttree*.]

April 1997

[www.cormacmccarthy.com](http://www.cormacmccarthy.com)

- Sabin, Stefana (1992). "Cabbage, Hogheads, Butterstinker...." *Tageszeitung* 30 Sep. 1992: xii. [Includes review of German translation of *Suttree*.]
- Schader, Angela (1993). "Figuren in stygischer Landschaft." *Neue Zürcher Zeitung* (Fernaussgabe) 7 Jan. 1993: 21. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- (1994). "Edle Einfalt?" *Neue Zürcher Zeitung* (Fernaussgabe) 7 Jan. 1994: 25. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- (1994a). "Meister der 'nature morte'." *Neue Zürcher Zeitung* (Fernaussgabe) 29 Sep. 1994. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- (1996). "Passagen im Gegenlicht." *Neue Zürcher Zeitung* 6/7 Jan. 1996: 35. [Review of German transl. of *The Crossing*.]
- (1996a). "Aus der eigenen Seele verbannt." *Neue Zürcher Zeitung* 17 Sep. 1996: 35. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Schimmang, Jochen (1993). "Junge Cowboys mit Sprachfehler." *Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt* 29 Oct. 1993: 25. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Schulte, Bettina (1995). "Die Schlafwandler." *Franfurter Rundschau* 21 Jan. 1995: 4. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- Selich, Ulrich (1996). "Richter Holden bittet zum apokalyptischen Tanz." *Handelsblatt* 23/24 Aug. 1996: G5. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Spiegel, Hubert (1995). "Gestreichelt und gestriegelt." *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 10 Oct. 1995: L7. [Review of German transl. of *The Crossing*.]
- (1996). "Kampf eines Fabeltiers gegen die Menschheit." *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 1 Oct. 1996: L5. [Review of German transl. of *Blood Meridian*.]
- Steinert, Hajo (1993). "Mit den Abenteuern ist es vorbei." *Weltwoche* 30 Dec. 1993: 34. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Stolz, Ivan (1993). "Im Herz der lockenden Finsternis." *Focus* no. 34 (23 Aug. 1993): 75. [Review of German transl. of *All the Pretty Horses*.]
- Wegner, Matthias (1992). "Wachgeküßt." *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 22 Aug. 1992. [Review of German transl. of *Suttree*.]
- Winkels, Hubert (1994). "Kalt wie ein böses Märchen." *Tagesanzeiger* (Zurich) 23 Aug. 1994: 74. [Review of German transl. of *Outer Dark*.]
- Zimmermann, Peter (1994). "Die Sünde als Gesetz." *Presse* 5 Nov. 1994: ix. [Review of the German transl. of *Outer Dark*.]